

si ringrazia

STUDIO

CAMPAGNOLA®

Dottori Commercialisti

Via Caracciolo, 17 - 80100 - Napoli
www.studiocampagnola.com

GIORGIO CARLI

[COSTRUZIONE E RESTAURO ORGANI STORICI]

Via PONTE 118/E - 37026 PESCANTINA
VERONA - TELEFONO 0457154238
WWW.CARLIORGANI.IT



FINANZA & PROGETTI D'IMPRESA

Via Caracciolo, 17 - 80100 - Napoli
www.studiocampagnola.com

tafuri & melara gioielli

Via del Centenario, 22
84091 - Battipaglia (Salerno)



Fontana Giuseppe
Restauro e Manutenzione
Organi storici

Via Abate Conforti, 84090

Pontecagnano (SA) - cell. 349/2875447
giuseppe_fontana1969@libero.it

GLAUCO GHILARDI

[COSTRUZIONE E RESTAURO ORGANI STORICI]

Via SARZANESE 2649 - 55100 PONTE S. PIETRO
LUCCA - TELEFONO 0583327247

Accademia Organistica Campana

c/o Chiesa S. Maria della Speranza
Casella postale 348
84091 Battipaglia (SA) Italia

www.aoc.it - info@aoc.it
fax +39 0828.371527 tel. +39 347.2738458

★★★★L
SAVOY
BEACH HOTEL
PAESTUM



Il **Savoy Beach Hotel** è una struttura alberghiera di 4 stelle lusso, sorge a Paestum, a mille metri dalla zona archeologica, a duecento metri dal mare, nel Parco Nazionale del Cilento e Vallo di Diano che con Paestum è patrimonio mondiale dell'UNESCO. Paestum è punto ideale per escursioni in tutta la Campania. La sabbiosa spiaggia, attrezzata con tutti i comfort di un grande albergo di classe internazionale, è raggiungibile anche a piedi attraverso un bosco di pini, eucalipti e mimose.

Il **Savoy Beach Hotel** è immerso in un grande parco giardino (30.000 mq) con due splendide piscine, campi da tennis e un percorso vita. Lo spazio wellness è corredato da una palestra attrezzata con tutte le tecnologie "Tecnogym", da una piscina riscaldata con idromassaggi e bagno turco.

Il ristorante "**Tre olivi**" accomuna grandi piatti internazionali alla pura tradizione della cucina mediterranea. Il Centro Congressi dispone di otto sale da 20 a 1500 posti, perfettamente attrezzato con le più moderne tecnologie (traduzioni simultanee, impianti audiovisivi e videoproiezioni). Sale per cerimonie - gala dinner elegantemente arredate fino a 900 posti.

ITALY - CAMPANIA - PAESTUM

via Poseidonia - 84063 Paestum Salerno, Italy
tel. +39 0828 720 100 - fax +39 0828 720 807

www.hotelsavoybeach.it

ACCADEMIA
ORGANISTICA
CAMPANA

Comune di Battipaglia
ISTITUZIONE MAGNA GRAECIA

[PREMIO BATTIPAGLIA 2004]

Concorso Organistico Internazionale
International Organ Competition

10 - 14 NOVEMBRE 2004

Con il Patrocinio del
Under the patronage of

SENATO DELLA REPUBBLICA
MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
REGIONE CAMPANIA - ASSESSORATO AL TURISMO
PROVINCIA DI SALERNO

In collaborazione con
in cooperation with

PARROCCHIA E SANTUARIO S. MARIA DELLA SPERANZA
PARROCCHIA S. GREGORIO VII

Il Comune di Battipaglia per il tramite dell'Istituzione Comunale Magna Græcia e l'Accademia Organistica Campana indicano il concorso organistico internazionale "Premio Battipaglia".

Il concorso si svolgerà dal 10 al 14 novembre 2004 a Battipaglia (Salerno) presso la chiesa di S. Gregorio VII e la chiesa ed il Santuario di S. Maria della Speranza rispettivamente agli organi T. C. Lewis (1885) G. Ghilardi (1996) e G. Carli (2004).

Possono prendere parte al concorso organisti di ogni nazionalità, senza alcun limite di età.

GIURIA

Guy Bovet

Emanuele Cardi

Ben van Oosten

Wijnand van de Pol

Pierre Pincemaille

Ewald Kooiman

Klemens Schnorr

Luigi Ferdinando Tagliavini.

Di ogni prova sarà redatto verbale che dovrà essere approvato e sottoscritto alla fine di ogni seduta da tutta la commissione.

SVOLGIMENTO DELLE PROVE

Il concorso si divide in eliminatória, semifinale e finale.

Accederanno alla seconda fase un massimo di 10 concorrenti ed alla finale un massimo di 5 concorrenti.

Le esecuzioni avranno luogo nel totale anonimato del concorrente. Tutte le prove saranno pubbliche. Non è consentito ai concorrenti in gara di prendere alcun contatto con membri della giuria, dalla data del loro arrivo a Battipaglia per tutta la durata della loro permanenza in gara. Altresì non potranno presenziare tra il pubblico durante le audizioni degli altri concorrenti.

GIUDIZI E VALUTAZIONI

La commissione si esprime al termine di ogni prova.

Il giudizio di ogni singola prova è espresso in punteggio aritmetico quale risulterà dalla media aritmetica dei voti formulati dai singoli commissari.

Alla giuria è data facoltà di non assegnare alcun premio.

ISCRIZIONE

Possono accedere tutti gli organisti che entro sabato 16 ottobre 2004 avranno provveduto ad inviare, a mezzo raccomandata, i

seguenti documenti:

a) *Domanda di partecipazione*

b) *copia della ricevuta del versamento della quota d'iscrizione*

Saranno ammessi i primi 60 richiedenti che avranno inviato una completa richiesta d'iscrizione regolarizzata con il versamento della quota d'iscrizione.

La quota d'iscrizione è fissata in 60,00 € pagabile mediante conto corrente postale, bonifico bancario o carta di credito.

PREMI

Primo Premio – "Premio Battipaglia"

Medaglia del Senato della Repubblica

1.500,00 € - Attestato - Concerti presso:

Associazione Musicale Anna Jervolino

A.N.A.M.S. Accademia Nazionale Arte Musica e Spettacolo

Stagione concertistica di Battipaglia

St.Giles - Edimburgo

Sono in contrattazione ulteriori concerti

II Premio

Medaglia di II classificato - attestato

1.000,00 € - Concerti in Italia

III Premio

Medaglia di III classificato - attestato - 500,00 €

Premio del Pubblico

300,00 € - attestato

I concorrenti ammessi alla semifinale riceveranno un attestato di partecipazione. I concorrenti ammessi alla finale e non vincitori dei primi tre premi riceveranno un attestato di merito.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Per qualunque controversia farà fede il testo italiano.

La prova dell'organo sarà concordata in base alle esigenze della chiesa e della provenienza dei concorrenti, riservando gli ultimi giorni a coloro che provengono da distanze maggiori.

Sarà possibile alloggiare in un istituto religioso nei pressi della chiesa, in camera multipla al costo approssimativo di 10,00 € per notte o presso hotels adiacenti la chiesa. Per prezzi e condizioni prendere contatto con la segreteria dell'associazione.

Saranno messi a disposizione degli organisti due registratori. Sarà consentito portare il/i propri registratori, le cui spese saranno a carico del concorrente.

The Council of Battipaglia through the Council Institution Magna Græcia together with the Accademia Organistica Campana announce the "Premio Battipaglia 2004" International Organ Competition.

The competition will take place from the 10th to 14th november 2004 at the Churches of S. Maria della Speranza, S. Gregorio VII and the Sanctuary of S. Maria della Speranza in Battipaglia with the organs built by Glauco Ghilardi (1996) Thomas Christopher Lewis (1885) and Giorgio Carli (2004).

Organists of all nationalities, without age limit can participate in this edition.

JURY

Guy Bovet

Emanuele Cardi

Ben van Oosten

Wijnand van de Pol

Pierre Pincemaille

Ewald Kooiman

Klemens Schnorr

Luigi Ferdinando Tagliavini.

The minutes will be kept of each test, which will have to be adopted and subscribed to by the board at the end of every session.

TESTS EXECUTION (PERFORMANCE)

The competition is made up first round, semifinal and final.

A maximum of 10 competitors will access the second phase and a maximum of 5 competitors will access the final.

Each competition phase will have to be carried out in competitors' complete anonymity. All tests will be public. Competitors are not allowed to contact members of the jury, from their arrival in Battipaglia all through their stay in the competition. Moreover, they are not allowed to be among the audience during other competitors' auditions.

JUDGMENTS AND EVALUATIONS

The Board's judgment is expressed at the end of each test. The judgment on every single test is expressed as an arithmetic score, which will result from the arithmetic mean of the points given by each member.

The jury is granted the faculty of awarding no prize.

ENROLMENT

All organists can be enrolled, who by saturday october the 16th 2004 will send the following documents:

a) application form

b) The enrolment fee of 60,00 € wich can be paid through money transfer or credit card.

The first 60 applicants will be admitted, who will have sent a completed application form and paid the enrolment fee.

PRIZES

First Prize – “Premio Battipaglia”

Medal from the Italian Republic Senate

1.500,00 € - Concerts:

Associazione Musicale Anna Jervolino

A.N.A.M.S. Accademia Nazionale Arte Musica e Spettacolo

Stagione concertistica di Battipaglia

St.Giles - Edimburgo

Other concerts are being negotiated in Italy and abroad.

II Prize

II classified's Medal and Certificate

1.000,00 € - Concerts in Italy

III Prize

III classified's Medal and Certificate - 500,00 €

Audience Prize

Certificate - 300,00 €

Competitors admitted to the semifinal will receive a participation certificate. Competitors admitted to the final and not winners of the first three prizes will receive a merit certificate.

FURTHER INFORMATION

for any dispute the italian text will prove.

The organs test will be agreed according to the church needs and where competitors come from, reserving the last days for those coming from longer distances.

Accommodation will be possible in a religious institute near the Churches in multiple room at the approximate cost of 10,00 € per night or in hotels. For prices and terms please contact the Association's Office.

Two registrants will be made available. Private registrants will be allowed at one's own expense.

GLI ORGANI / THE ORGANS

S. Gregorio VII - Thomas Christopher Lewis (1885)

Great (II)		Swell (III)	
Contra gamba	16'	Bourdon	16'
Open Diapason	8'	Open Diapason	8'
Claribel Flute	8'	Lieblich Gedact	8'
Principal	4'	Keraulophon	8'
Twelfth	2 2/3'	Ghemshorn	4'
Fifteenth	2'	Vox Humaine	8'
Trumpet	8'	Mixture	3 r.
		Cornoepan	8'
Choir (I)		Hautboy	8'
Lieblich Gedact	8'		
Dulciana	8'	<i>I/P II/P III/P III/II</i>	
Voix Célestes	8'	<i>Tremblant</i>	
Flute Harmonique	4'		
Piccolo	2'	<i>3 manuali 58 tasti do1-la5</i>	
Corno di Bassetto	8'	<i>pedaliera rettilinea 30 tasti do1-fa3</i>	
Pedal			
Violone	16'	<i>3 keyboards 58 keys c1-a5</i>	
Bourdon	16'	<i>flat pedalboard 30 keys c1-f3</i>	
Violoncello	8'		
Contra Fagotto	16'		

Santuario S. Maria della Speranza - Giorgio Carli (2004)

Positivo Tergale (I)		Grand'Organo (II)	
Flauto alla tedesca	8'	Principale bassi	8'
Principale	4'	Principale soprani	8'
Ottava	2'	Ottava	4'
Flauto in ottava	4'	Decimaquinta	2'
Flauto in decimaquinta	2'	Decimanona	
Flauto in dodicesima	1 3/5'	Vigesimaseconda	
Violoncello	8'	XXVI-XXIX	
		Flauto Reale	8'
Pedale		Flauto in ottava	4'
Subbasso	16'	Flauto in dodicesima	2 2/3'
Ottava	8'	Fiffaro	8'
Decimaquinta	4'	Cornetto II file	
Trombone	16'	Tromba bassi	8'
Tromba	8'	Tromba soprani	8'
II/P I/II - Passere			
Zampogna 1° e 2° - Grilli 1° e 2°			
<i>Divisione bassi/soprani: do3/do#3</i>		<i>bass/treble: c3/c#3</i>	
<i>2 manuali 50 tasti - do1,re2-re5</i>		<i>2 keyboards 50 keys - c1,d2-d5</i>	
<i>pedaliera rettilinea 26 tasti</i>		<i>flat pedalboard 26 keys</i>	
<i>do1,re2-re3</i>		<i>c1,d2-d3</i>	

Parrocchia S. Maria della Speranza - Glauco Ghilardi (1996)

Oberwerk (I)		Hauptwerk (II)		Brustwerk (III)		Pedale	
<i>lato sinistro - left side</i>		<i>lato sinistro - left side</i>		<i>lato sinistro - left side</i>		<i>lato sinistro - left side</i>	
Sifflöte	1 1/3'	Præstant	8'	Præstant	2'	Præstant	16'
Tertia	1 3/5'	Octave	4'	Holzgedackt	8'	Nachthorn	2'
Nasat	3'	Octave	2'	Regal	8'	Posaune	16'
Quintadena	8'	Mixture V-VI r.				Octave	4'
Præstant	4'	Hohlflöte	8'	<i>lato destro - Right side</i>		Trompete	8'
				Blockflöte	4'		
<i>lato destro - Right side</i>		<i>lato destro - Right side</i>		Scharff II r.		<i>lato destro - Right side</i>	
Dulzian	8'	Quintadena	16'			Octave	8'
Gemshorn	2'	Quinte	3'	I/P - II/P - I/II		Mixture IV r.	
Rohrflöte	4'	Tertia	1 3/5'	Uccelliera - Tremolo		Cornet	2'
Gedackt	8'	Spitzflöte	4'				
Scharff V-VI r.		Trompete	8'	<i>3 keyboards 54 keys do1-fa5</i>		<i>3 manuali 54 tasti do1-fa5</i>	
Octave	2'			<i>flat pedalboard 30 keys c1-f3</i>		<i>pedaliera rettilinea 30 tasti do1-fa3</i>	

